

## ZMLUVA O DIELO

č. 32/2022/OSaP

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s príslušnými ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi

### zmluvnými stranami:

<b>Objednávateľ:</b>	<b>Trnavský samosprávny kraj</b>
Zastúpený:	Mgr. Jozef Viskupič, predseda TTSK
Sídlo:	Starohájska 10, 917 01 Trnava
Miesto dodania:	Študentská 18, 917 01 Trnava
IČO:	37836901
DIČ:	2021628367
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:	SK1881800000007000501106

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

<b>Zhotoviteľ:</b>	<b>GeoGrafia, spol. s r.o.</b>
Zastúpený:	RNDr. Daniel Kollár, CSc.
Sídlo:	Dlhé diely II 3675/9A, 841 04 Bratislava
IČO:	44 100 825
DIČ:	2022589679
Bankové spojenie:	Tatrabanka, a.s.
Číslo účtu IBAN:	IBAN SK42 1100 0000 0029 4408 2735
Zapísaný:	v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, Vložka číslo: 51800/B

Nie je platcom DPH

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

(ďalej spoločne ako „zmluvné strany“ a jednotlivito ako „zmluvná strana“).

### Preambula

Zmluva sa uzatvára na základe výsledkov verejného obstarávania s názvom: **„Spoločná brožúra pre účely projektu CYKLO JMK+TTSK“** a ktorého úspešným uchádzačom sa stal Zhotoviteľ. Objednávateľ postupoval pri obstaraní predmetu zmluvy podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“).

## Článok 1 Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Zhotoviteľa zhotoviť a dodať dielo – propagačnú brožúru (ďalej ako „predmet zmluvy“ alebo „dielo“) v rozsahu podľa odseku 2 tohto článku a špecifikácie uvedenej v Prílohe č. 1 tejto zmluvy – Opis predmetu zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy a záväzok Objednávateľa riadne zhotovené dielo v súlade s touto zmluvou prevziať a zaplatiť Zhotoviteľovi za jeho zhotovenie cenu podľa platobných podmienok dohodnutých v Článku 4 tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť a dodať dielo v nasledovnom rozsahu:  
„Vyhotovenie propagačnej brožúry uvedenej v Prílohe č. 1 v celkovom počte 5 000 výtlačkov a na 2 ks CD nosičov vo formáte PDF, vrátane dodania do miesta určenia (Študentská 18, 917 01 Trnava).“  
  
Bližšia špecifikácia rozsahu a technické požiadavky na zhotovenie a dodanie predmetu zmluvy sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Zhotoviteľ nezodpovedá za správnosť technických požiadaviek uvedených v Prílohe č. 1.
3. Termín dodania predmetu zmluvy je do 16.09.2022.
4. Zhotoviteľ potvrdzuje, že sa v plnom rozsahu oboznámil s obsahom, rozsahom a povahou diela, že sú mu známe technické a kvalitatívne podmienky k realizácii diela a že disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k zhotoveniu diela potrebné.

## Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

### Práva a povinnosti Zhotoviteľa

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotovovanie diela konzultovať s Objednávateľom a dbať pri jeho vypracovaní na pokyny Objednávateľa. Prípadné zmeny pri zhotovovaní diela môže Zhotoviteľ realizovať iba so súhlasom Objednávateľa.
2. Zhotoviteľ je povinný:
  - a) dodržiavať všeobecne záväzné predpisy, technické normy, postupovať s náležitou odbornosťou a chrániť záujmy Objednávateľa,
  - b) informovať Objednávateľa o skutočnostiach, ktoré môžu mať vplyv na zhotovenie diela,
  - c) na základe vyzvania Objednávateľa informovať ho o postupe, príprave a spracovaní propagačnej brožúry.
3. Zhotoviteľ zodpovedá za škody spôsobené porušením svojich povinností podľa tejto zmluvy.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje k tomu, že dielo bude zodpovedať stanovenému zadaniu podľa Článku 1 tejto zmluvy a v zmysle Prílohy č. 1 tejto zmluvy, a že bude vykonané v dohodnutom rozsahu a forme. Zhotoviteľ je povinný odovzdať dielo v čase podľa Článku 3 tejto zmluvy.

5. Zhotoviteľ sa zaväzuje k mlčanlivosti o prípadných dôverných informáciách, s ktorými by mohol prísť do styku.
6. Vadou sa pre účely tejto zmluvy rozumie rozpor medzi dohodnutými podmienkami diela podľa tejto zmluvy a skutočným stavom.
7. V prípade, že dielo zhotovené v zmysle tejto zmluvy je v zmysle platných právnych predpisov autorským dielom, Zhotoviteľ udeľuje týmto Objednávateľovi súhlas (licenciu) na použitie diela v neobmedzenom rozsahu vrátane licencie na použitie mapových podkladov. Licencia sa udeľuje na neobmedzený čas a trvá aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.
8. Zhotoviteľ sa zaväzuje elektronicky (formát PDF) pred zadaním do tlače a konečným odovzdaním diela v rozsahu podľa Článku 1 a Prílohy č. 1 tejto zmluvy predložiť Objednávateľovi v termíne do 06.09.2022 predfinálnu verziu na pripomienkovanie, odkonzultovanie a doriešenie prípadných nejasností. Zhotoviteľ vyhotoví dielo až po schválení a odsúhlasení finálnej verzie grafického návrhu zo strany Objednávateľa.
9. Povinnosťou Zhotoviteľa je strpieť výkon kontroly/auditú súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku pre projekt **„Podpora budovania bezpečnej infraštruktúry pre cyklistov a jej propagácia v rámci cezhraničnej spolupráce JMK a TTSK“** a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditú sú najmä:
  - a) Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky a ním poverené osoby,
  - b) Ministerstvo financií Slovenskej republiky a ním poverené osoby,
  - c) Úrad vládneho auditu,
  - d) Protimonopolný úrad Slovenskej republiky,
  - e) Kontrolné orgány Európskej únie,
  - f) Výbor pre vnútorný audit a vládny audit,
  - g) Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky,
  - h) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov.

#### **Práva a povinnosti Objednávateľa**

10. Objednávateľ je oprávnený v priebehu zhotovovania diela kontrolovať kvalitu, spôsob realizácie a súlad realizácie diela so zmluvnými podmienkami.
11. Objednávateľ sa zaväzuje:
  - a) zaplatiť Zhotoviteľovi dohodnutú cenu podľa platobných podmienok dohodnutých v Článku 4 tejto zmluvy,
  - b) poskytnúť Zhotoviteľovi potrebnú pomoc a súčinnosť, pokiaľ bude Zhotoviteľom požiadaný,
  - c) zabezpečiť súčinnosť svojich zamestnancov pri poskytovaní potrebných informácií Zhotoviteľovi, ktoré sú pre zhotovenie diela nevyhnutné.
12. Zmluvné strany sú povinné informovať sa navzájom o všetkých skutočnostiach, ktoré sú alebo môžu byť dôležité pre riadne plnenie tejto zmluvy.
13. Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami, ktoré sa vzťahujú k tejto zmluve, alebo ktoré majú byť uskutočnené na základe tejto zmluvy, musia byť urobené v písomnej

podobe a druhej strane doručené e-mailom na dresy uvedené v bode 14 tohto článku, ak nie je medzi zmluvnými stranami stanovené alebo dohodnuté inak.

14. Objednávateľ aj Zhotoviteľ určili zodpovedných pracovníkov, s ktorými budú prerokovávané požiadavky, vyplývajúce z predmetu tejto zmluvy nasledovne:

Zodpovední pracovník za Objednávateľa:

Mgr. Ivan Peko, tel.: 033/5559 651; e-mail: [peko.ivan@trnava-vuc.sk](mailto:peko.ivan@trnava-vuc.sk)

Zodpovedný pracovník za Zhotoviteľa:

RNDr. Daniel Kollár, CSc., tel.: 0918/320 115; e-mail: [dkollar@dajama.sk](mailto:dkollar@dajama.sk)

### Článok 3

#### Čas, miesto a spôsob prevzatia diela

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo riadne a včas, v zmysle Článku 1 a Prílohy č. 1 tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zaväzuje riadne zhotovené dielo odovzdať Objednávateľovi najneskôr v termíne do 16.09.2022.
2. Podmienkou dodržania lehoty je elektronické zaslanie grafických a textových podkladov zo strany Objednávateľa Zhotoviteľovi bezodkladne po uzatvorení tejto zmluvy.
3. Objednávateľ nie je povinný dielo prevziať, ak nebude zhotovené a odovzdané v súlade s touto zmluvou a jej prílohami.
4. Dielo bude odovzdané na základe Protokolu o odovzdaní a prevzatí diela (ďalej ako „protokol“). Pripravenosť na odovzдание je Zhotoviteľ povinný oznámiť Objednávateľovi písomne, prípadne telefonicky, najmenej 3 dni vopred.
5. Protokol Zhotoviteľ vyhotoví v troch origináloch v slovenskom jazyku, podpísaný bude oboma zmluvnými stranami. Protokol bude minimálne obsahovať údaje o Objednávateľovi a Zhotoviteľovi, opis a špecifikáciu odovzdávaného diela, pričom protokol musí jasne preukázať, že dielo je zhotovené a dodané podľa požiadaviek tejto zmluvy a jej príloh. Dva originály protokolu sú určené pre Objednávateľa a jeden originál pre Zhotoviteľa. Za Objednávateľa prevezme dielo zodpovedný pracovník uvedený v Článku 2, bod 14.
6. Miesto odovzdania predmetu zmluvy v súlade s adresou uvedenou v záhlaví zmluvy je Študentská 18, 917 01 Trnava.

### Článok 4

#### Cena a platobné podmienky

1. Cena za dielo bola stanovená na základe výsledkov verejného obstarávania v maximálnej celkovej výške:

Cena za dielo celkom bez DPH	7980.- eur
DPH 20%	0 eur
<b>Celková cena spolu s DPH</b>	<b>7980.-eur</b>

(slovom sedem tisíc deväťstoosemdesiat eur)

2. Cena za dielo je cenou konečnou a sú v nej zahrnuté všetky náklady Zhotoviteľa na zhotovenie diela. Cena za dielo bude uhradená Objednávateľom po riadnom a včasnom odovzdaní diela v zmysle Článku 3, ods. 1 tejto zmluvy v rozsahu podľa Článku 1 a Prílohy č. 1 tejto zmluvy.
3. Zhotoviteľ vystaví faktúru na úhradu ceny za dielo po protokolárnom odovzdaní a prevzatí diela v zmysle Článku 3 tejto zmluvy.
4. Splatnosť faktúry, vystavenej podľa tohto článku, je 30 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.
5. Faktúru je potrebné vystaviť v štyroch vyhotoveniach. Faktúra – daňový doklad vystavená Zhotoviteľom musí obsahovať názov diela nasledovne:  
*„Spoločná propagačná brožúra pre projekt „Podpora budovania bezpečnej infraštruktúry pre cyklistov a jej propagácia v rámci cezhraničnej spolupráce JMK a TTSK“, kód projektu 304021W338, Program Interreg V-A Slovenská republika – Česká republika“,*  
Prílohou faktúry bude: Protokol o odovzdaní a prevzatí diela podpísaný oboma zmluvnými stranami.
6. Faktúra musí obsahovať náležitosti faktúry ako daňového dokladu v zmysle príslušných platných právnych predpisov a tejto zmluvy.
7. Objednávateľ vykoná pred úhradou faktúry jej vecnú a formálnu kontrolu. V prípade, že faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre a nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnymi predpismi a náležitosti deklarované v tejto zmluve, Objednávateľ vráti faktúru Zhotoviteľovi na jej doplnenie alebo opravu. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú, doplnenú alebo opravenú faktúru. V takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením doplnenej alebo opravenej faktúry Objednávateľovi.

## Článok 5

### Zmluvné pokuty a sankcie

1. V prípade omeškania Objednávateľa s peňažným plnením prináležia Zhotoviteľovi úroky z omeškania v zmysle príslušných právnych predpisov.
2. V prípade porušenia povinnosti zo strany Zhotoviteľa podľa Článku 6 ods. 3 tejto zmluvy, je Zhotoviteľ povinný uhradiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 30,00 Eur za každý deň omeškania s odstránením vady diela.
3. V prípade omeškania Zhotoviteľa s dodaním diela podľa Článku 3 alebo podľa Článku 6 ods. 2 je Zhotoviteľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dohodnutej ceny za dielo za každý deň omeškania.
4. V prípade porušenia povinnosti zo strany Zhotoviteľa, ktoré povedie k nezrealizovaniu predmetu zmluvy za dohodnutých podmienok podľa tejto zmluvy a v rozsahu podľa Článku 1 a Prílohy č. 1 tejto zmluvy, je Zhotoviteľ povinný uhradiť Objednávateľovi pokutu vo výške 50 % z celkovej ceny diela podľa Článku 4 tejto zmluvy.
5. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Objednávateľa na náhradu škody.

6. Objednávateľ je oprávnený zmluvnú pokutu vyfakturovať okamžite ako mu vznikne podľa tejto zmluvy na ňu nárok, splatnosť faktúry je 30 dní od jej doručenia Zhotoviteľovi.
7. V prípade, že zmluvná strana poruší zmluvu podstatným spôsobom, je druhá zmluvná strana oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť. Podstatné porušenie zmluvy sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, pričom zo strany Zhotoviteľa sa za podstatné porušenie zmluvy považuje najmä:
  - porušenie povinností vyplývajúcich z Článku 2 tejto zmluvy,
  - nedodržanie termínu plnenia,
  - neodstránenie väd po uplatnení oprávnenej reklamácie Objednávateľom.
8. Odstúpenie od zmluvy musí byť uskutočnené písomne a je účinné dňom jeho doručenia Zhotoviteľovi.

## Článok 6

### **Zodpovednosť za vady, záruka**

1. Dielo má vady, ak nezodpovedá vyhotoveniu a kvalite podľa tejto zmluvy a jej príloh, ak ho nemožno využívať na dohodnutý účel alebo ak jeho použitie je obmedzené alebo sťažené.
2. Ak pri preberaní diela Objednávateľ zistí, že dielo má vady, neprevezme ho a spíše so Zhotoviteľom zápis o zistených vadách, spôsobe a termíne ich odstránenia. Zhotoviteľ má povinnosť odovzdať dielo bezodkladne po odstránení zistených väd, najneskôr v termíne určenom v zápise.
3. V prípade väd zistených v záručnej dobe dojednávajú zmluvné strany právo Objednávateľa požadovať a povinnosť Zhotoviteľa poskytnúť bezplatné odstránenie týchto väd bez zbytočného odkladu po uplatnení oprávnenej reklamácie Objednávateľom, najneskôr do 10 pracovných dní.
4. Záručná doba na dielo podľa tejto zmluvy je 24 mesiacov a začína plynúť pre jednotlivé časti plnenia dňom podpisu protokolu.

## Článok 7

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Centrálného registra zmlúv v zmysle zákona č.211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Platnosť tejto zmluvy neskončí skôr ako vyrovnanie peňažných záväzkov medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom vyplývajúce z tejto zmluvy.
3. Vzťahy medzi Zhotoviteľom a Objednávateľom neupravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v SR.

4. Akékoľvek zmeny a doplnenia k tejto zmluve sa môžu robiť len na základe dohody zmluvných strán, formou očíslovaných písomných dodatkov k zmluve, podpísaných na to oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je :  
Príloha č. 1: Opis predmetu zmluvy.  
Príloha č. 2: Cenová ponuka – návrh na plnenie kritéria.
6. Zmluva sa vyhotovuje v piatich rovnopisoch majúcich platnosť originálu, z ktorých Objednávateľ obdrží štyri vyhotovenia a Zhotoviteľ obdrží jedno vyhotovenie.
7. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, vyhlasujú, že vyjadruje ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, neuzatvárajú ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, súhlasia s jej obsahom a dikciou a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.

za Zhotoviteľa

za Objednávateľa

V Bratislave dňa 23.08.2022

V Trnave dňa 18.08.2022

v. r.

v. r.

---

RNDr. Daniel Kollár, CSc.  
konateľ

---

Mgr. Jozef Viskupič  
predseda TTSK

Predmetom zmluvy je **návrh, spracovanie, tlač a dodanie propagačnej brožúry** v rámci projektu „Podpora budovania bezpečnej infraštruktúry pre cyklistov a jej propagácia v rámci cezhraničnej spolupráce JMK a TTSK“ (Program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Česká republika).

**Rozsah plnenia zmluvy:**

Príprava návrhu, spracovanie podkladov dodaných Objednávateľom (texty, obrázky, fotografie), jazyková korektúra dodaných textov (oprava gramatických, pravopisných a štylistických chýb, úprava štruktúry textu v rozsahu 30 NS), zabezpečenie základných mapových podkladov (polohopis, výškopis, popis, vodstvo, porasty, administratívne hranice) v mierke 1 : 200 000 – 1 : 80 000 s aktuálnosťou k termínu predloženia cenovej ponuky pre 30 cyklotrás na území Trnavského kraja do vzdialenosti max 100 km od rieky Morava, licencia na použitie máp, zakreslenie vedenia cyklotrás a bodov záujmu do mapových podkladov prostredníctvom profesionálneho kartografického softvéru, predtlačová príprava, obojstranná farebná tlač, knihárske spracovanie, balenie do fólie a dodanie do sídla Objednávateľa v tlačenej a elektronickej forme (formát PDF).

**Technická špecifikácia predmetu zmluvy:**

Formát:	120 x 190 mm (šírka x výška)
Rozsah:	obálka + 60 strán
Obálka:	papier 300 g/m <sup>2</sup> , matná krieda, matné lamino, farebnosť 4+4
Vnútro:	papier 135 g/m <sup>2</sup> , farebnosť 4+4
Väzba:	V2
Balenie:	do fólie po 10 ks
Počet výtlačkov:	5 000 ks
Počet CD nosičov s PDF:	2 ks



Príloha č.2							
<b>Ocenený zoznam položiek</b>							
<b>Predmet zákazky:</b> Spoločná brožúra pre účely projektu CYKLO JMK+TTSK							
<b>Identifikácia uchádzača</b>							
Obchodné meno:							
Sídlo:							
IČO:							
Telefón, E-mail							
položka	technická špecifikácia	MJ	Počet MJ	Cena za MJ/Eur bez DPH	Cena celkom v Eur bez DPH	DPH 20%	Cena celkom v Eur s DPH
spoločná brožúra pre projekt CYKLO JMK+TTSK (návrh, mapové podklady, korektúra, tlač, dodanie)	<u>grafický návrh a tlač</u> - príprava návrhu a odsúhlasenie s Objednávateľom, spracovanie grafických podkladov a tlač brožúry, - obálka: papier 300 g/m2 matná krieda, matné lamino, - vnútro: papier 135 g/m2, - rozmer: 120 x 190 mm, - farebnosť: 4+4, - väzba: V2, - počet strán: obálka + 60 strán, - náklad 5 000 ks, - 2 ks CD s brožúrou vo formáte PDF,  <u>korektúra textov</u> - jazyková korektúra v rozsahu 30 NS (oprava gramatických chýb, oprava štylistických chýb, úprava štruktúry textu), - časť textov v slovenskom jazyku, časť textov v českom jazyku, - texty dodá Objednávateľ,  <u>mapové podklady</u> - mapové podklady pre 30 cyklotrás na území Trnavského samosprávneho kraja a Juhomoravského kraja do vzdialenosti max 100 km od rieky Morava, - licencia na použitie máp, - zakreslenie vedenia cyklotrás a bodov záujmu do máp, - mierka mapových podkladov v rozsahu mierky 1 : 200 000 – 1 : 80 000.	súbor	1		7980.-	0,00 €	7980.-
				cena spolu	7980.-	0,00 €	7980.-
<b>NIE SOM</b> platcom DPH							
*nehodiace sa prečiarknite							
v. r.							
V Bratislave dňa 15. 7. 2022							
.....							
podpis a pečiatka štatutárneho zástupcu uchádzača (v súlade so zápisom v obchodnom registri, resp. v živnostenskom registri)							